

大学本科

# 俄语

第一册

中国人民大学俄语教研室 编

РУССКИЙ  
ЯЗЫК

中国人民大学出版社

大 学 本 科

俄 语

第 一 册

中国人民大学俄语教研室编

中国人民大学出版社

大学本科  
俄 语  
第一册

中国人民大学俄语教研室编

中国人民大学出版社出版发行  
(北京西郊海淀路39号)  
中国人民大学出版社印刷厂印刷  
(北京鼓楼西大石桥胡同61号)  
新华书店经销

开本: 850×1168毫米32开印张: 10.5  
1987年11月第1版 1987年11月第1次印刷  
册数: 1-5000

ISBN 7-300-00204-8/H·11  
书号: 9011·93 定价: 2.30元

## 前 言

《大学本科 俄语》是一套供大学本科非俄语专业俄语课使用的教材，教学对象为学完中学俄语课程的学生。他们一般应具备最基本的俄语语法知识，掌握1200多个俄语单词，并有初步的读、听、说、写等方面的言语能力。

本书是依照大学本科俄语作为第一外语的教学目的和要求而编写的，其主要任务是培养阅读能力，同时适当发展听、写和说的能力，打好比较全面的语言基础，使学生能以俄语为交际工具获取从事专业所需的信息。

本套教材包括主课本六册，为文理各专业通用。其中第一至四册（一、二年级用），可作为一般教学条件下的基础阶段（280学时）用书。第五、六册仍属语言基础教学用书，可供课时较多或入学水平较高的班级使用，此外，为贯彻精读与泛读相结合的原则，更好地培养学生的阅读能力，还另编三册泛读课本，与本书六册主课本配合使用。

本书由中国人民大学、北京大学和南京大学三校的大学俄语教研室协作编写。其中第一至四册主课本及相应的泛读课本由中国人民大学外语部俄语教研室编写，第五册主课本及相应的泛读课本由北京大学俄语系公共俄语教研室编写，第六册主课本及相应的泛读课本由南京大学大学外语部俄语教研室编写。

本书主课本第一至六册由中国人民大学出版社出版，泛读课本由南京大学出版社出版。

## 本书第一、二册使用说明

本书第一、二册供第一和第二学期教学使用。

每册各有12课（其中包括两课复习课）。每课包括课文、课文注释、生词和词组表、词汇讲解、课文作业、语法材料和语法练习等部分。

本书每课都编选有两篇课文。其中，课文Ⅰ是主要材料，作为课堂精读使用。课文Ⅱ的任务是配合课文Ⅰ，进一步巩固和扩大教学效果。因此课文Ⅱ的选材尽可能与课文Ⅰ在题材、词汇、语法现象等方面保持一定的联系。课文Ⅱ的材料也是必须掌握的，在以后各课中我们也考虑到了对它们的复习和巩固。但对它的要求可根据学生的实际水平、课时多少及其他具体教学条件适当灵活一些。

课文Ⅰ之后编有词汇讲解（Лексическая работа）。其中所包括的词是从当课生词中根据常用、多义、较难掌握等原则而选定的，大部分为常用动词。对这些重点讲解的词，一般在课文作业中配有相应的练习，并注意在以后各课中多次重复它们，以便学生积极掌握这些语言材料并依此开展各种言语技能训练。

本书各课的语法材料是依据学生原有的俄语语法知识结构及实际掌握程度、发展言语技能的需要和大学俄语教学的总的要求而确定的，目的在于重点巩固、提高、加深和扩大必要的语法基础知识，着重培养熟练运用能力。语法材料的讲解，尽量利用图表形式，力求例句简短，说明扼要，以便于掌握。全书各语法项目的排列一方面考虑到语法教学本身的要求，另一方面也力求与当课课文出现的语法现象相配合。

本书中课文作业和语法习题数量较多，教师可根据具体教学情况选用。练习中所用的语言材料，基本上都是学生所熟悉的。有时，在不妨碍学生理解句子意思的前提下也出现个别生词，但并不要求学生必 记住它们。

本书从现用中学俄语课本的词汇中选出了1200个词作为 起点词汇（见本书第一册后附的总词汇表），以此开始确定本书课文的生词。除每篇课文后列出该课文生词表外，每册书后都有全册书的总词汇表，以便于复习和查阅。

由于编者水平有限，书中难免存在疏漏和欠妥之处，欢迎使用本书的师生提出宝贵意见。

编 者

1986年7月

主 编： 张宝铃  
编 者： 冯本涓 张绿蒂 奚荣第 夏芸涓

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### УРОК 1

#### Тексты:

1. В университете . . . . . 1
2. Разговор об учёбе в институте . . . . . 13

#### Грамматика:

- Основные случаи употребления  
существительных во всех падежах . . . . . 16

### УРОК 2

#### Тексты:

1. В Московском университете . . . . . 25
2. О Московском государственном университете 38

#### Грамматика:

1. Спряжение глаголов . . . . . 41
2. Настоящее время глагола . . . . . 42
3. Употребление предлогов с винительным падежом . . . . . 43
4. Употребление предлогов с предложным падежом . . . . . 45

### УРОК 3

#### Тексты:

1. Как можно изучить иностранный язык? . . 53
2. Полиглот . . . . . 62

#### Грамматика:

1. Прошедшее время глагола . . . . . 65
2. Употребление предлогов с родительным падежом . . . . . 67

### УРОК 4

#### Тексты:

1. Выбор факультета . . . . . 75
2. Как Виктор выбрал специальность? . . . 86



Грамматика:	
1. Будущее время глагола . . . . .	89
2. Употребление предлогов с дательным падежом . . . . .	90
3. Употребление предлогов с творительным падежом . . . . .	91

## УРОК 5

Тексты:

1. Москва глазами москвичей . . . . .	99
2. Москва — столица Советского Союза . . . . .	109

Грамматика:

1. Состав слова . . . . .	112
2. Виды глагола . . . . .	113

## УРОК 6

Повторение . . . . .	121
----------------------	-----

## УРОК 7

Тексты:

1. О Ленинграде . . . . .	136
2. Экскурсия в Ленинград . . . . .	146

Грамматика:

1. Глаголы с суффиксом -ся . . . . .	149
2. Употребление глагола «быть» . . . . .	151

## УРОК 8

Тексты:

1. Московский городской транспорт . . . . .	159
2. Московское метро . . . . .	172

Грамматика:

Глаголы движения без приставок . . . . .	175
--	-----

## УРОК 9

Тексты:

1. Возвращение на землю . . . . .	184
2. Первый космический полёт . . . . .	197

Грамматика:

Глаголы движения с приставками . . . . .	202
--	-----

## **УРОК 10**

Тексты:

1. Первый всероссийский субботник . . . . . 211
2. Товарищ Шура . . . . . 223

Грамматика:

- Безличные предложения . . . . . 226

## **УРОК 11**

Тексты:

1. Подвиг . . . . . 237
2. Как спасли картину . . . . . 250

Грамматика:

- Употребление инфинитива . . . . . 253

## **УРОК 12**

- Повторение . . . . . 262

Приложение:

- Алфавитный словарь . . . . . 278

## УРОК 1

1. В университете	Основные случаи употребления существительных во всех падежах
2. Разговор об учёбе в институте	

### ТЕКСТ I

#### В УНИВЕРСИТЕТЕ

- Саша, поздравляю тебя!
- С чем?
- Ты же<sup>1</sup> поступил в университет!
- Да, я уже целый месяц учусь в университете.
- Трудно учиться в университете?
- Мне пока нетрудно. Хожу на лекции, посещаю практические занятия. Выбрал тему для доклада, буду собирать материал.
- В каком семинаре ты будешь работать?
- По древней истории.
- Кто читает лекции по древней истории?
- Профессор Сергеев. Он известный учёный, заведующий кафедрой.
- А как он принимает экзамен?
- Говорят, что экзамен сдать ему нелегко. Но в зимнюю сессию у нас нет экзамена по древней истории, а зачёт принимает его ассистент.

\* \* \*

— Саша, а твой приятель, Борис Василенко, тоже поступил в университет?

— Нет. Он сдавал экзамен в педагогический институт.

— Поступил?

— Да, поступил.

— На какой факультет?

— На математический.

— Значит, ты будешь историком, он — математиком.

— Передай ему от меня привет. Ну, а я спешу. До свидания.

— Куда ты торопишься?

— Сейчас у меня практика.

— А где ты проходишь практику?

— Раз учусь в медицинском институте<sup>2</sup>, значит, практику прохожу в больнице. Ну, мне пора<sup>3</sup>. А то<sup>4</sup> могу опоздать. Заходи ко мне вместе с Борисом.

\* \* \*

— Скажите, пожалуйста, когда можно узнать расписание занятий?

— Расписание будет готово 1-го сентября. Какой курс и какая группа вас интересуют?

— Первый курс, третья группа.

— Для 1-го курса расписание составлено. Можете посмотреть.

— В первом семестре у нас будут читать лекции по русской литературе. А где можно получить программу по русской литературе?

— Программы находятся на кафедре. Планы семинаров и темы для докладов также можете получить на кафедре.

— А где выдают учебники?

— Учебники выдают в библиотеке. Вы уже получили студенческий билет?

— Нет.

— Пожалуйста, получите. Он вам будет нужен, чтобы записаться в библиотеку.

### Пояснения к тексту

1. 本句中 же 是语气词,起加强语气作用。整句的意思是“你考上大学了呀!”“你考入大学了嘛!”

2. Раз учусь в медицинском институте (“我既然在医学院学习”)是一种条件从句,其中 раз 是连接词。这种从句中的谓语一般用动词现在时或完成体过去时表示。

3. порá 一词在句中可以单独作谓语或与动词不定式一起作谓语。表示“到…的时候了”,“该…了”等意思。这种句子是无人称句,主体用第三格。例如,

Порá (идти) домой. (该回家去了。)

Порá на работу. (该上班去了。)

Детям порá спать. (孩子们该睡觉了。)

4. 词组 а то 意为“不然的话”,“要不(然)”,例如,  
Спешь, а то опоздаешь. (你快走吧,要不就迟到了。)

### Слова к тексту

1. пока ①〔副〕目前(还),暂时(还); ②〔连〕当…的时候

2. нетрудно 不难, 容易
3. лекция (大学的) 讲课, 演讲
4. посещать (несов., I) 访问, 拜访; 参观; 去看, 去听  
посетить, -шу, -тишь (сов.) (кого-что)
5. практический 实践的, 实际的, 应用的
6. занятие ①从事, 做, 干; ②〔复〕(学校的)课, 上课
7. выбирать (несов., I) 选择, 选定  
выбрать, -беру, -берешь (сов.) (кого-что)
8. тема 题目
9. доклад 报告
10. материал 材料; 资料
11. семинар 课堂讨论
12. профессор, (мн.) -á, -óв 教授
13. заведующий (м.) 主任, 经理
14. кафедра ①讲台; ②(大学的)教研室, 教研组
15. нелегко 不容易, 相当难
16. сессия 会期, (某一会期的)会议; (考试)期
17. зачёт 成绩测验, 考查
18. ассистент 助手; (大学)助教
19. педагогический 教育的; 教育家的; 师范的
20. факультет (大学的)系
21. математический 数学的
22. историк 历史学家
23. торопиться, -оплюсь, -опишься (несов.) 急着, 忙着(干某事)  
поторопиться (сов., II)
24. практика 实践; 实习
25. медицинский 医学的, 医疗的
26. порá ①时候, 时期; ②(用作谓语)是…时候了, 到…的时候了, 该…
27. заходить, -хожy -ходишь (несов.) 顺路去, 顺便到; 去取, 去找, 去接  
зайти зайду, зайдёшь (сов.)

28. расписа́ние 时刻表, 时间表
29. курс ① (教学) 教程, 课程; (高等学校的) 年级; ②〔复〕  
训练班, 专修班
30. гру́ппа ①一小群, 一批; ②组, 班
31. интересу́вать, -сую, -суюшь (несов.) (кого-что) 使感兴趣, 使想知道
32. составля́ть (несов., I) 编辑成, 写成(文件等); 组成  
соста́вить, -влю, -вишь (сов.)
33. семе́стр 学期
34. програ́мма 计划, 规划; 教学大纲, 大纲
35. выдава́ть, -даю, -даёшь (несов.) 发给, 供给, 付给  
вы́дать, -дам, -дашь, -даст, -дадим, -дадите,  
-даду́т (сов.) (кого-что) -
36. студенче́ский 大学生的
37. записа́ться (несов., I) 报名, 注册, 挂号  
записа́ться, -шусь, -шесься (сов.)

### Словосочетания и выражения

1. посеща́ть (посети́ть) практические за́нятия 上实习课
2. чита́ть ле́кции 讲课
3. заве́дующий ка́федрой 教研室主任
4. принима́ть экза́мен (зачёт) 负责考试(考查), 主持考试(考查)
5. зима́няя се́ссия 冬季考(试)期
6. расписа́ние за́нятий 课程表
7. студенче́ский биле́т (大)学生证

### Лексическая работа

1. посеща́ть — посети́ть  
1) (кого-что) 访问, 拜访, 参观

~ знакомого, товарища, профессора, учёного, больного

~ город, музей, университет, завод, страну

Каждый год нашу столицу **посещает** много иностранных гостей. 每年都有很多外宾来访问我国首都。

Группа студентов **посетила** профессора Сергеева.  
一些大学生访问了谢尔盖耶夫教授。

2) (что) 参加, 去听, 去上……(课)

~ лекции, занятия, институт, доклад, собрание

По вторникам и пятницам рабочие **посещают** вечерний институт. 每星期二和星期五工人们到夜大学学习。

Студенты раз в неделю **посещают** лекции по истории. 大学生每周听一次历史课。

2. выбирать — выбрать (кого-что) 选择, 选定

~ товарища, специалиста, помощника; университет, факультет, место, дорогу, книгу, слова, текст

Помогите мне, пожалуйста, **выбрать** подарок другу.  
请帮我选一件送给朋友的礼品吧。

Девушка **выбрала** несколько книг на английском языке. 一位姑娘选购了几本英文书。

3. принимать — принять

1) (что) 接受, 收下

~ подарок, поздравление

За поздравление спасибо, а подарок ваш я **принять** не могу. 我谢谢你的祝贺, 但我不能收下你的礼物。

2) (кого) 录取, 接受(某人)参加

~ кого-л. в партию, в комсомол, в ряды партии,



в университет, в кружок, в группу, на работу, на завод

Когда мне было 15 лет, меня **приняли** в комсомол.  
我15岁时被吸收为共青团员。

В этом году Борис сдавал экзамен в университет, но его не **приняли**. 鲍里斯今年投考大学了,但没有被录取。

3) (кого) 接见, 接待; 接诊

~ гостей, друзей, больного

Преподаватель всегда тепло **принимал** нас у себя дома. 教员总是在自己家里热情接待我们。

4. **торопиться** — **поторопиться**

1) (без доп., с чем или с инф.) 急于, 忙着(做什么)

~ с ответом, с окончанием работы, с выполнением плана

~ уйти, кончить, выполнить, ответить

Хорошо подумайте, не **торопитесь** с ответом. 要好好想一想, 不要急于回答。

Хотя мы и очень **торопились**, но всё-таки опоздали на поезд. 虽然我们尽快赶去, 但还是没有赶上火车。

2) (куда) 急着到...去

~ на занятия, на лекцию, на работу, на вокзал, на поезд, на самолёт

~ в школу, в университет, в кино, в театр, в магазин

~ к товарищу, к больному, домой

Куда ты **торопишься**? — На занятия. 你忙着到哪儿去? ——上课去。